

Éditorial

Cher membre du Forum elle, Chère lectrice, cher lecteur,

Comment allez-vous? Avez-vous pu vous détendre un peu pendant l'été? Respirer? Faire le plein de bonheur? Sortir sans inquiétude? Savourer des jours en toute insouciance? Je l'espère vraiment. Et je vous souhaite de pouvoir aborder cet automne avec le plein d'énergie et de bonne humeur. Restez détendues et surtout: restez en bonne santé!

Je suis très heureuse que nous puissions vous présenter toutes ces femmes intéressantes dans ce bulletin: des femmes impliquées dans l'agriculture biologique dans différents domaines: La chanteuse et artiste Dodo Hug, la médiatrice culturelle Franziska Dürr, l'investisseuse Michèle Kottelat et trois membres de Forum elle – du Tessin, de Suisse romande et de Suisse alémanique – en tant que témoins contemporains sur le thème des 50 ans du droit de vote des femmes.

Je vous souhaite de passer un moment agréable lors de la lecture de notre Bulletin!

Cordialement
Beatrice Richard-Ruf



Beatrice Richard-Ruf
Présidente de la centrale
beatrice.richard@forum-elle.ch
www.forum-elle.ch

Sommaire

02 *Tour de Suisse*
Rapports des sections
Adresses / Mentions légales

06 *Entretien*
Michèle Kottelat, la promotrice du vélo «Family»

10 *Thème*
TaM – Aller au musée avec Franziska Dürr



16 *Anniversaire*
40 ans de Bio Suisse:
Inconcevable sans «les femmes Bio»



18 *Portrait*
Dodo Hug – polyvalente, polyglotte et primée



19 *En bref*

*Section Winterthour***Safari dans le parc – à l'aéroport!**

Janvier à mai, les activités ont été interrompues et l'assemblée générale a dû être tenue par écrit. En très peu de temps, un nouveau programme a été mis en place pour

redémarrer en douceur. L'intérêt était grand, notamment pour les offres qui pouvaient se dérouler à l'extérieur, comme la visite guidée avec une garde-forestière à l'aéroport de Zurich. Ce safari dans le parc de l'aéroport dure 90 minutes et permet de découvrir la richesse de la flore et de la faune de la zone d'attraction du plus grand aéroport de Suisse d'une manière tout à fait surprenante (voir le site Web sous la rubrique Passagiere/Erleben).

www.flughafen-zuerich.ch

Tour de Suisse

*Section Haut-Valais***Pourquoi chercher au loin...**

Il y a aussi des choses intéressantes dans les environs immédiats, et même des choses familières peuvent être redécouvertes. C'est ainsi que le Forum elle Oberwallis s'est réuni à Brigue au Château de Stockalper. La plupart des gens savent que le bâtisseur du château de Brigue s'appelait Kaspar Stockalper. Mais Fabienne Nanzer a fait une visite

si détaillée du site de Brigue qu'une heure s'est écoulée en un rien de temps tant elle était intéressante. Une leçon d'histoire passionnante avec une visite de la grande cour à arcades, de la petite cour intérieure et de la salle des Rois mages avec sa tapisserie panoramique. L'autel en argent de la chapelle du château a également impressionné. Un pont à arcades élégant menait à la salle d'audience, d'où l'on continuait vers la salle des citoyens et la festive salle des chevaliers. Ensuite, il y a eu un rafraîchissement et une réunion animée.

www.stockalperstiftung.ch

*Section Zurich***Und voyage au Tyrol du Sud**

Pour la seconde fois, la section de Zurich s'est rendue à l'étranger, heureuse que l'excursion puisse enfin avoir lieu. 30 membres y ont participé et ont profité de quatre jours ensoleillés dans le Tyrol du Sud. Le programme ne les a pas seulement emmenés dans les lieux connus de Brixen, Bozen et Meran en Vinschgau. Des détours intéressants chez un apiculteur biologique et dans une distillerie d'huile de pin de montagne faisaient également partie de la visite. Le voyage a d'ailleurs commencé dans le Val Müstair par une visite du monastère de St. Johann.

www.val-muestair.ch

www.vinschgau.net

Section Schaffhouse

Crins – une histoire impressionnante

La filature de crins Toggenburger en est à sa sixième génération. Au milieu du XIX^e siècle, les couchages en sacs de feuilles ont été remplacés par des matelas de crin plus confortables. Et après la guerre franco-prussienne, un nouvel esprit d'entreprise s'est installé en Europe, ce qui a également permis à l'industrie hôtelière de s'épanouir. De nombreux nouveaux palaces hôteliers ont été équipés de crin pour matelas de Toggenburger. Le chemin de fer a produit de nouveaux wagons dont les sièges étaient rembourrés de crin de cheval de Marthalen. Pendant les quatre premières généra-

tions, c'est-à-dire jusqu'en 1950, les crins de la queue des chevaux et des bovins étaient filés à la main. Depuis, six machines à filer automatiques sont en service. Au cours des dernières décennies, Toggenburger a su s'imposer face à ses concurrents nationaux et étrangers et exporte vers une demi-douzaine de pays, où les produits de la filature sont transformés en matelas de luxe par des maisons de literie renommées en Europe. 31 membres de la section de Schaffhouse ont profité de cette visite impressionnante et de l'histoire de l'entreprise en juillet.

www.toggenburger.com

Section Berne

Un nouveau départ réussi

On voyait des yeux brillants, on devinait le sourire derrière les masques: enfin, le Forum elle de Berne a pu se réunir à nouveau! Le programme était un bouquet coloré d'événements: une magnifique exposition intitulée «Gräser» (Graminées) au Musée Gertsch de Burgdorf, une conférence passionnante sur la corruption et la lutte contre le blanchiment d'argent en Suisse, l'exposition «Femmes au Palais fédéral» au Musée historique de Berne et un tour de ville avec une visite du Musée Gutenberg à Fribourg, une visite du Palais fédéral et une randonnée dans l'Arboretum Aubonne ont suscité une vive participation.

www.bhm.ch

www.arboretum.ch

www.gutenbergmuseum.ch

www.museum-franzgertsch.ch

Section Argovie

Braver le froid glacial

La Villa Boveri est une villa néo-gothique classée de Baden, une «œuvre d'art globale de l'ère industrielle». Elle a été construite entre 1895 et 1897 pour la famille de l'industriel Walter Boveri et constitue un bien culturel d'importance nationale. La villa est entourée de jardins impressionnants. La visite a eu lieu en décembre 2020, un moment fort de l'année marquée par le Covid. La villa et le parc étaient inspirants malgré le froid glacial.

www.abb-wfs.ch



Les classiques MIGROS



évidemment
aux **prix**
MIGROS

migrolino

Petit Beurre 230g	1.45
Farmer Soft choc pomme 290g	4.50
Branche Classic 42g	1.30
Kult Ice Tea 50cl	0.90
Tourist 100g	
Prix	



Conférence des présidentes 2021 du Forum elle

Une rencontre à Zurich, enfin!

Le Comité exécutif central et les présidentes des sections se sont réunis fin juin à la FCM à Zurich pour une journée de travail, et ce fut un grand plaisir de se revoir et d'échanger des idées. La journée des présidentes comprenait également un agréable déjeuner au restaurant du personnel «Guggi» et une visite du musée Migros avec la médiatrice culturelle Franziska Dürr (voir également l'article page 10).

Trois sujets ont dominé la journée de travail: les statistiques des occasions et des événements, l'archivage des documents ainsi que les résultats de l'assemblée des délégués 2021. Comme on le sait, cette dernière n'a pas pu se tenir à Bellinzone en raison de la pandémie. La Présidente Beatrice Richard a abordé

le sujet de l'archivage car il y a toujours des discussions sur les documents qui doivent être conservés.

Le thème des statistiques portait sur les événements et les occasions. En comparaison, les chiffres montrent de manière impressionnante à quel point l'année 2020 a été difficile. Beaucoup de manifestations ont dû être annulées ou ont dû se dérouler conformément aux règlements de l'OFSP. Malgré les annulations, un nombre énorme d'heures de travail ont été réunies.

La conférence d'automne des présidents aura lieu à Lucerne. Le programme comprend une visite du Panorama Boubaki. www.migrosmuseum.ch
www.bourbakipanorama.ch



Impressum

Editrice: Forum elle, www.forum-elle.ch, organe non statutaire de la Migros, politiquement et confessionnellement neutre. **Texte et rédaction:** Christine Loriol, www.christineloriol.ch

Mise en page: THE BRAVE, macht Dialog, www.braveagency.ch **Impression:** ZT Medien AG, Zofingen

«Nous voulions avoir le meilleur vélo pour enfants»

Pour Michèle Kottelat, la durabilité et l'écologie sont devenues un enjeu dès les années 1970. Elle était entrepreneuse et politicienne. Elle est investisseuse et promotrice de vélos, aussi dans la nouvelle start-up «Family»: Vélos pour enfants sur abonnement.

Michèle Kottelat, de quoi s'agit-il chez «Family»?

«Family» est un modèle de partage pour les vélos d'enfants, car les enfants grandissent très vite. Comme pour l'autopartage «Mobility», on n'achète plus les vélos d'enfants, mais on les loue sur la base d'un abonnement. Vous pouvez le retourner au plus tôt après six mois et passer à un modèle plus grand ou prolonger l'abonnement. Je pense que c'est juste brillant. Cependant, ce n'était pas mon idée...

Comment est-elle venue?

L'idée est venue de Michel Juhasz. Il m'a acheté un vélo cargo électrique lorsque j'étais encore grossiste et actionnaire de la marque française de vélos «Douze Cycles». Michel m'a parlé de son idée et j'ai dit immédiatement: «Ça m'intéresse!» Il est le fondateur et le PDG de Family, je suis la présidente du conseil d'administration et une investisseuse. Le projet est maintenant en cours, des informations sont disponibles sur le site Web, et il devrait être possible de le lancer l'année prochaine. Nous avons dû attendre plus longtemps que prévu les vélos sur lesquels nous avons misé. La pandémie et les chaînes d'approvisi-

onnement n'y sont pas pour rien. Et, je dois aussi dire: nous voulions simplement avoir le meilleur vélo pour enfants. Nous ne voulions pas faire de compromis.

Qu'est-ce que cela concrètement?

Nos vélos doivent être durables et bons. Vous ne pouvez pas relouer un produit de pacotille après six mois ou plus.

«Je pense que l'idée de Family est simplement brillante.»

Est-il si difficile de trouver un bon vélo pour enfants?

Oui. Nous en sommes même arrivés au point de vouloir en développer un nous-mêmes...

Et quand parle-t-on d'un bon vélo pour enfants?

Il faut que l'ergonomie soit bonne. De nombreux vélos pour enfants ne sont pas conçus pour eux. Ils sont beaucoup trop lourds et ont une mauvaise géométrie. De nombreux accessoires ne sont pas adaptés aux

La personne

Michèle Kottelat est présidente du conseil d'administration de Family. Elle promeut le vélo depuis des années et investit dans des projets correspondants. L'écologie l'occupe depuis les années 1970. Elle a également été impliquée à plusieurs reprises en tant que femme politique et entrepreneuse. Michèle Kottelat vit avec son mari et son chien à Zoug et dans le sud de la France.



enfants, comme les leviers de frein qui ne peuvent pas être actionnés par les petites mains d'enfants. L'enfant doit pouvoir s'asseoir correctement et en profiter. Il ne doit pas s'en lasser trop vite parce qu'il ne lui convient pas, ne fonctionne pas, n'est pas confortable. Un vélo pour enfants doit également être facile à réparer et simple à manipuler.

N'est-ce pas une évidence?

Non. Par le passé, les bicyclettes pour enfants étaient produites par des fabricants de jouets. En d'autres

termes, les vélos pour enfants n'étaient pas du tout considérés comme des bicyclettes. Par conséquent, l'ergonomie n'était pas non plus prise en compte. C'est pourquoi il y a tant de vélos inadaptés en provenance de Chine qui sont ensuite tout simplement jetés.

Les fabricants de bicyclettes étaient-ils endormis?

Il n'y avait tout simplement pas de marché. Il n'était pas intéressant de vendre des vélos pour enfants. Il faut imaginer qu'un modèle bon

marché coûte 300 francs et un modèle cher 600. Mais les conseils sont aussi longs et fastidieux que si vous vendiez à quelqu'un un vélo pour 2000 francs.

«Nous ne voulions pas faire de compromis.»

Mais maintenant, pouvez-vous aborder le sujet des vélos pour enfants d'une manière complètement différente?

Tout à fait. Vous pouvez louer un vélo et obtenir un bon appareil, ergonomique, facile à manier, dont les pièces sont aussi recyclables que possible et qui, idéalement, ne tombe pas en panne.

C'est comme louer des skis?

Les premières et premiers loueurs recevront bien sûr le nouveau vélo. Lorsqu'ils le rendent, il est remis à neuf et reloué comme un vélo d'occasion «comme neuf». Cela fonctionne comme les voitures Mobility. C'est cette économie du partage, cette sharing economy. Ce qui est nouveau: il n'est plus nécessaire de posséder des vélos d'enfants.

C'est aussi intéressant pour nous qui avons l'âge de grand-mère?

Oui, c'est ça! Les grands-parents se contentent ensuite d'offrir l'abonnement en cadeau. Ou le parrain et la marraine. Ou simplement des personnes qui ne veulent plus acheter et posséder tout. Des personnes qui ont à cœur de partager et de recycler. Il y a tellement de vélos qui traînent inutilement partout. Nous devons prendre soin des ressources!

Une bicyclette qui n'est plus utile devrait en fait être remise dans le cycle et non laissée à pourrir dans la cave.

Le développement durable vous a toujours préoccupée. Quel a été le déclencheur?

Je peux même vous le dire très précisément! À la fin des années 1970, l'Institut Gottlieb Duttweiler a présenté une exposition itinérante internationale de Frédéric Vester au Shopyland Schönbühl à Berne. Elle s'intitulait «Notre monde – un système en réseau». M. Vester a expliqué exactement cela et comment tout est lié. On pouvait toucher à tout dans l'exposition et voir comment un mouvement ici avait un effet là. Fascinant. En fait, je voudrais montrer à nouveau cette exposition quelque part, même aujourd'hui. On devrait demander au GDI...

Vous avez fait de la politique, vous avez été entrepreneuse et la durabilité a toujours été votre sujet. Pensez-vous qu'il y a encore beaucoup de choses qui pourraient être améliorées?

Bien sûr. Et à mes yeux, l'économie est déjà bien plus avancée que la politique. Aussi pour des raisons entrepreneuriales.

Et que puis-je faire en tant qu'individu? Avons-nous besoin d'individus qui se comportent différemment ou avons-nous besoin de lois?

En tant que consommatrice, vous devez être consciente que vous avez un pouvoir énorme. Vous décidez où va votre argent. Nous, consommateurs, avons le choix. De la consommation quotidienne à l'argent que nous investissons.

Les vélos électriques sont en plein essor...

...oui! Et je vais probablement me relancer dans une jeune start-up qui produit des vélos cargo.

Qu'est-ce qu'un vélo cargo a de génial?

Ça peut remplacer une voiture!

Vraiment? Non!

Oui, c'est vrai! Un vélo cargo possède une zone de chargement à l'avant. Vous pouvez charger vos enfants. Vous pouvez aussi faire de grosses courses que vous ne pouvez pas faire à pied ou avec un vélo normal. Vous pouvez placer un caddie Migros complet sur un vélo cargo!

Et comment se conduit-il?

On doit regarder droit devant soi, pas la roue avant. On s'y habitue très vite. L'équilibre n'est pas un problème. D'ailleurs, il existe aussi des

vélos cargo à trois roues! La gamme est maintenant incroyablement large. Le marché est devenu de plus en plus grand et continue à se développer fortement.

Faut-il avoir un cargo électrique?

Si vous chargez beaucoup de poids, oui. Surtout si vous ne roulez pas uniquement sur des terrains plats. Les trois quarts des vélos cargo sont des cargos électriques.

Et il convient aussi bien à la ville ou au village?

Oui. En tout cas, l'évolution va dans ce sens partout: on en voit de plus en plus.

Et même à notre âge, si je puis dire, un vélo cargo est...

...ce n'est pas un problème! Vous pouvez emmener vos petits-enfants ou le chien. Ma «Boogie Woogie» aime monter dedans!

Family

Le principe de Family est simple: vous vous abonnez à un vélo en quelques clics. Les vélos pour enfants sont livrés dans toute la Suisse dans un délai de trois jours ouvrables. Après une période minimale de contrat de six mois, vous pouvez le retourner ou l'échanger contre le modèle de la taille supérieure. Family assure l'orientation et propose des vélos de bonne qualité et sûrs. Partager au lieu de posséder est la tendance et un pas intelligent vers l'économie circulaire.
www.family.ch





Sur un pied d'égalité

Deux personnes se rendent ensemble dans un musée, choisissent un objet, inventent une petite histoire à son sujet et mettent cette histoire sur le site du «Musée imaginaire Suisse». C'est TiM/TaM, en tandem au musée.

Dans chaque musée, dans chaque personne, des histoires attendent d'être inventées et racontées. «TaM – Tandem au musée» rassemble des personnes de différentes générations ou de différents milieux dans le musée. Elles choisissent un objet, inventent une histoire à son sujet et la postent sur la plateforme «Musée imaginaire Suisse». Le projet est réalisé par Kuverum Services en collaboration avec le Pour-cent culturel Migros, la Fondation Beisheim et d'autres partenaires. Et l'un de ces partenaires est Forum elle. La Vice-présidente Cécile Schwinghammer est là depuis le tout début: «J'allais souvent au musée. Pour moi, un musée est un lieu de calme, de détente et d'inspiration.» C'est un

«Il faut juste y aller.»

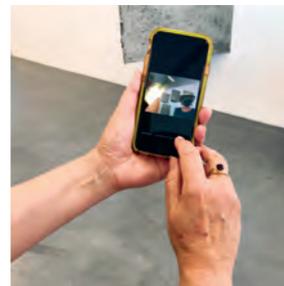
guide TiM/TaM. Cela demande de l'ouverture, de la joie et de la curiosité. «Il faut juste y aller et se jeter dans l'inconnu.»

TiM/TaM est une invention de la médiatrice culturelle Franziska Dürr et en réalité un problème résolu: Il est issu du projet «GaM – Générations au musée». GaM a été créé en 2013. Des personnes de

différentes générations se sont rencontrées dans quelque 160 musées pour visiter ensemble des musées. Et TiM/TaM est, en quelque sorte, la version «pandémie» de GaM. Franziska Dürr: «Nous avons réfléchi à la façon dont nous pouvons offrir une expérience stimulante mais sûre au musée, même sous Covid.»

La solution était le tandem. De cette manière, la culture devient accessible dans un cadre personnel et protégé. Cécile Schwinghammer est convaincue que TiM/TaM est une offre parfaite, notamment pour les membres du Forum elle. «TaM – Tandem au musée» vise à déclencher la communication entre des personnes qui ne se connaissent pas ou peu. Les rencontres se font sur un pied d'égalité. Les tandems naissent de l'initiative d'une personne qui connaît déjà «TaM» et qui souhaite se porter volontaire. «De cette façon, les personnes qui n'ont jamais été au musée ou qui n'y iraient pas de leur propre chef trouvent également le chemin du musée. Ils apprennent à le connaître comme un lieu d'échange», explique Franziska Dürr. Ce n'est pas difficile et cela ne demande pas grand-chose, juste un petit coup de pouce.

www.tim-tam.ch



C'est ainsi que fonctionne TiM/TaM: Allez au musée en tandem, choisissez un objet, inventez une histoire et mettez-la sur le site du Musée imaginaire.

Image milieu: Franziska Dürr (d.) en tant que guide TiM/TaM pour Christine Loriot.

Quand elles témoignent

L'année 2021 est marquée par les célébrations de l'anniversaire des «50 ans du droit de vote des femmes». Les membres de Forum elle, Renata Raggi-Scala, Betty Vergères et Jeannette Bögli-Kohler, racontent.

C'était l'un des moments forts des célébrations du 50^e anniversaire du droit de vote des femmes: le 1^{er} août, le Grütli appartenait aux femmes. 600 femmes ont été invitées à ce «Grütli des femmes». Bien sûr, il y avait aussi des hommes présents, la télévision et la presse, ainsi que les conseillères fédérales Viola Amherd et Simonetta Sommaruga – et une délégation tessinoise avec Gaby Malacrida, présidente de la section tessinoise de Forum elle, et avec notre membre Renata Raggi-Scala, présidente des Archives féminines du Tessin jusqu'en juin 2021 et présidente d'honneur des organisations féminines tessinoises.

Renata Raggi-Scala se souvient: «Au moment du vote décisif de février 1971, j'étais enceinte de ma première fille, qui est née en mai. À cette époque, je dois dire que c'est surtout la famille qui m'occupait. Enfant, déménagement à Zurich et ainsi de suite. En 1977, nous sommes retournés au Tessin. À partir de là, je me suis engagée activement. J'ai grandi avec la politique. Ma mère était l'une des combattantes au Tessin. À partir des années 1980, je me suis engagée dans des organisations de femmes au Tessin pour promouvoir la représentation des femmes en politique. Il existe encore des gouvernements cantonaux et muni-

À gauche: La délégation du Tessin.

À droite: Souvenir des femmes pionnières.





cipaux dans lesquels seuls les hommes sont représentés. Il est impensable aujourd'hui qu'il n'y ait pas un moins une femme de représentée! C'est pourquoi j'ai égale-

importantes. Pour que les jeunes femmes participent aussi aux élections et au vote. Il ne suffit pas d'aller aux manifestations pour le climat mais de ne pas voter!»

«Il est impensable en 2021 qu'au moins une femme ne soit pas représentée! Je trouve cela inimaginable.»

Renata Raggi-Scala

ment emmené ma petite-fille de 13 ans, Lia, au Grütli des femmes. Dans 50 ans, Lia pourra dire à la célébration du centenaire du droit de vote des femmes: J'étais au Grütli des femmes avec ma Nonna quand j'étais enfant, en 2021! De nombreuses jeunes femmes d'aujourd'hui ne savent plus combien de luttes et de sacrifices les femmes ont dû faire pour obtenir le droit de vote. Elles ne réalisent pas ce que cela signifiait que les hommes ont décidé pour nous. C'est une autre raison pour laquelle ces célébrations étaient

Betty Vergères ne fait pas grand cas des manifestations en soi. L'ancienne présidente de la section Valais romand de Forum elle était mère et femme de carrière, comme on disait autrefois, en 1971. Et elle peut toujours se mettre en colère pour une inégalité de traitement: «J'avais 35 ans à l'époque et j'étais en pleine forme. J'étais mariée, j'avais deux enfants et je travaillais comme responsable des exportations pour la société de cosmétiques Arval, près de Sion. J'avais un travail responsable, ce qui n'était pas



Haut: Les conseillères fédérales Amherd et Sommaruga au Grütli.

Milieu: Gaby Malacrida et Renata Raggi-Scala (d.)

Bas: La petite-fille de Renata Raggi, Lia (13 ans).

Nous gérons le patrimoine de Laura issu de 43'268 menus.

La cheffe de cuisine travaille dur pour son capital.
Nous aussi.

banquemigros.ch/patrimoine

Maintenant
aussi en ligne
à partir de
CHF 5000



BANQUEMIGROS

Comptez sur nous.

facile. Nous, les femmes, n'avions même pas le droit d'ouvrir notre propre compte en banque! Et dans un poste comme celui que j'occupais, nous, les femmes, recevions un tiers de salaire en moins que les hommes. 33 pour cent! Et bien que j'aie eu un patron exceptionnel qui m'a aussi beaucoup promu, j'ai dû me battre pendant 10 ans jusqu'à ce

droits? Si une loi n'est pas respectée, que faites-vous? Intenter un procès! Ou juste: faire grève. la grève en amour, la grève dans la cuisine, la grève des courses, la grève dans le ménage. Mais je dois dire que c'est différent avec les jeunes générations. Autrefois, un homme n'osait même pas se promener seul avec un landau. On a dépassé ça. Heureusement!»

«L'inégalité économique me met en colère encore aujourd'hui!»

Betty Vergères

que je sois acceptée dans le fonds de pension comme les hommes. Cette injustice et cette inégalité économique me mettent en colère encore aujourd'hui. Mais les manifestations sont inutiles. Les femmes doivent faire grève, et elles doivent faire grève là où les hommes sont frappés. Nous avons des droits aujourd'hui! Manifester pour des



Betty Vergères, ancienne Présidente du Forum elle Valais Romand.

Ce qui a pris beaucoup de temps, était finalement réussi! Je garderai probablement toujours un bon souvenir du 16 mars 1971. Les hommes sont sortis de leur zone de confort. Évidemment, tout le monde n'était pas encore sportif, mais une majorité claire était suffisante pour nous accorder l'égalité des femmes en termes de droits de vote et d'élection. Bravo et merci. Mon père était très actif politiquement. Nous avons toujours discuté. J'étais donc toujours, plus ou moins, au courant du sujet en question. Je pense que ses pensées étaient contemporaines, mais aussi orientées vers l'avenir. Je pense que son objectivité et son expérience de la vie m'ont beaucoup aidée pour mon avenir.

Je suis heureuse de dire que je n'ai jamais ressenti ce nouveau droit comme un devoir. Je suis toujours heureuse d'exercer ce droit en tant que citoyenne. Aujourd'hui, il serait évident qu'il n'y ait plus de différences entre les sexes dans les autres questions de vie commune et d'égalité de traitement. Je suis heureuse que mes filles aient toujours connu leur droit de vote et d'élection sans restriction.

Jeannette Bögli-Kohler, Langendorf

L'agriculture biologique est en plein essor

Bio Bio Suisse est la voix de l'agriculture biologique en Suisse depuis 40 ans. 2020 a été une année record pour le bio. Un regard sur la Suisse alémanique, la Suisse romande et le Tessin.



La productrice et responsable du marché Audrey El Hayek de Cernier NE (en haut) et la responsable de Bio Ticino Valentina Acerbis-Steiner (en bas).

7122 exploitations biologiques, 16,5% des terres agricoles sont cultivées de manière biologique, la part du marché alimentaire est de 10,8%. En 2020, les ventes organiques ont atteint environ 3,8 milliards de francs suisses, soit près de 20% de plus que l'année précédente. Voilà pour les chiffres pour 2020. Nous vous présentons maintenant les personnes: Nina Hitz produit de la viande dans son exploitation de Churwalden GR; Audrey El Hayek et son mari produisent du lait à Cernier NE, et c'est elle qui organise le Marché de Pierre-à-Bot fin octobre; Valentina Acerbis-Steiner dirige le secrétariat de l'association Bio Ticino à Bedano.

Nina Hitz, Churwalden GR

«J'ai grandi avec trois sœurs dans la ferme Egga, j'ai fait mon apprentissage en tant qu'agricultrice et j'ai converti notre exploitation au bio. En fait, je ne suis pas un fan des labels. De toute façon, on essaie de garder son propre écosystème aussi proche de la nature que possible. Après tout, on veut apporter une contribution au monde – pour qu'il y ait encore des écosystèmes quelque peu équilibrés. Il est important de toujours regarder son propre travail d'un point de vue complètement différent. Si je devais

dire quelque chose à ce stade, ce serait ceci: Si possible, allez faire vos courses à proximité, de préférence chez votre voisin, à pied! Les bonnes choses poussent sur le pas de notre porte, et nous devrions le remarquer davantage encore.»

Audrey El Hayek, Cernier NE

«Nous avons converti notre ferme du Domaine de l'Aurore en bio en 1999. Aujourd'hui, nous sommes une communauté de deux fermes et produisons principalement du lait, qui est transformé en

«Le bio a encore du potentiel.»

Audrey El Hayek, Cernier NE

Gruyère biologique. Les marchés biologiques comme notre «Marché Pierre-à-Bot» en octobre sont très importants pour échanger. Au cours de l'année, nos membres livrent principalement aux magasins ou aux grands distributeurs. Mais au marché, nous pouvons parler aux consommateurs et apprendre à nous connaître. Les exploitations biologiques sont de plus en plus nombreuses et le potentiel n'est pas encore épuisé. Le vin biologique est



également un grand sujet en Suisse romande. Lorsque vous vous rendez dans un magasin agricole ou que vous venez au marché: n'hésitez pas à nous adresser la parole! Il est également important pour nous d'expliquer les choses car cela peut nous faire prendre conscience que nous devons changer quelque chose.»

**Valentina Acerbis-Steiner,
Bedano TI**

«Je suis en charge du secrétariat de Bio Ticino depuis un an. En raison de la topographie, de nombreuses exploitations biologiques tessinoises sont très petites mais solides. Il n'y a qu'un seul grand producteur de légumes dans la plaine de Magadino. Notre coopérative «Conprobio» est donc unique: environ 80 exploitations agricoles fournissent des produits biologiques à 220 groupes d'achat d'environ 1600 familles.

Chaque semaine, la liste des produits disponibles arrive, et une semaine plus tard, vous la récupérez auprès de votre groupe. J'aimerais rapprocher davantage les exploitations biologiques et les consommateurs. Je suis très enthousiaste à propos de notre nouveau projet pour les écoles maternelles et primaires «A Scuola con B(r)io»: la première année, 10 enseignants développent 10 projets éducatifs dans le cadre d'un cours de formation continue en collaboration avec Bio Ticino. La deuxième année, nous les mettons à la disposition de toutes les écoles du Tessin. J'en suis très heureuse. Les enfants doivent savoir qu'il n'est pas naturel de manger des fraises en février!»

www.biosuisse.ch www.bioticino.ch
www.conprobio.ch www.bio-neuchatel.ch
www.7099egga.ch

Domaine de L'Aurore: Facebook et Instagram

Nina Hitz, Churwalden, avec ses animaux: «Garder son propre écosystème aussi proche de la nature que possible.»



La polyglotte polyvalente

Pour tous ceux qui se produisent sur scène, la pandémie a été dure. La grande auteure-compositrice-interprète, musicienne et comédienne Dodo Hug dit, comme beaucoup: «Par-dessus tout, le public nous manquait.»

Jusqu'à ce qu'un programme scénique soit prêt, qu'il s'agisse de musique, de comédie ou de théâtre, du temps, de l'énergie et beaucoup d'argent personnel sont investis pendant des mois et des années. Les artistes et les créatrices culturelles prennent toujours des risques. La pandémie et les interdictions d'événements qui en découlent ont mis un terme à leurs activités et à leurs programmes, pour ainsi dire. De cent à zéro. Et avec la réduction des reprises dans le cadre des concepts de protection, les pertes ne pouvaient plus être rattrapées. Ce sont les rencontres et les échanges qui ont fait défaut.

Dodo Hug se réjouit d'autant plus que le canton de Zurich lui a décerné le Prix culturel zurichois en 2020, qu'elle recevra à l'automne. Un hommage bien mérité à ses décennies de travail. Dodo Hug se produit depuis près d'un demi-siècle, d'abord

comme musicienne de rue à ses débuts, puis sur scène dans des formations et des projets changeants, et depuis 30 ans avec l'écrivain/chanteur sarde Efisio Contini, qui est aussi son compagnon de vie. Dodo Hug possède la double nationalité suisse/italienne et c'est l'une des artistes les plus polyvalentes de Suisse: elle chante dans toutes les langues nationales, dans divers dialectes suisses, en sarde, en espagnol, en anglais – un éventail incroyable. Elle chante, compose, écrit des paroles et prête également sa voix en tant que narratrice pour des productions cinématographiques. Originnaire de Berne, elle vit depuis longtemps à Zurich, mais en tant que «Suisseuse par excellence», elle devrait pouvoir se produire dans toute l'Europe. Hug/Contini travaillent actuellement sur CASTIADAS, un album en duo sarde qui sortira en 2021.

www.dodohug.ch



Dodo Hug . **digi tales**
Best of Album 2003–2013



Dodo Hug & Band . **Cosmopolitana**
Eine Ode an die Vielfalt . 2019



Dodo Hug . **Sorriso clandestino**
Working songs & Maverick ballads . 2018



Dodo Hug . **Via Mala**
Schwarze Lieder, Detective Songs &
Canti di Malavita . 2007

Musée national

Nouvelle directrice



La Tessinoise Denise Tonella est la nouvelle directrice du Musée national de Zurich à partir de 2021. L'historienne travaille au Musée national suisse depuis 2010, depuis 2014 comme conservatrice et chef de projet d'exposition. En 2016, par exemple, le nouveau bâtiment du Landesmuseum a été inauguré avec son exposition «L'Europe à la Renaissance». Denise Tonella a 44 ans et vient d'Airolo. Elle parle italien, allemand, français, anglais, espagnol et hébreu. Nous essaierons de la faire participer à une interview dans le prochain Bulletin Forum elle.

www.landmuseum.ch

Suisse Tourisme

Offres pour les femmes

Sous le label «100% Women», le site Web de Suisse Tourisme recense un total d'environ 200 offres «par des femmes pour les femmes». Le site est disponible en allemand, français et italien. Dans la section «Découvrir» ou sous le mot-clé «100% Women», vous trouverez de nombreuses choses intéressantes, des sports de plein air à la ville et à la culture, la gastronomie et le bien-être, sans oublier les événements et des histoires de femmes inspirantes.

www.myswitzerland.com

Chiffre

23/24

Les femmes sont clairement sous-représentées dans les médias suisses. C'est ce que montre une étude de l'Université de Zurich, basée sur 106 706 articles de presse analysés automatiquement. Le nombre a stagné entre 2015 et 2020, les différences entre les régions linguistiques sont faibles: Dans les médias suisses allemands, la proportion de femmes dans les reportages est de 23%, en Suisse romande et au Tessin de 24% chacun.

Kneipp

Joyeux par nature

La pleine conscience

DANS LA PEAU

130 ANS
DE MOMENTS
DE BONHEUR

Bon pour vous et pour votre peau: la nouvelle gamme de soins pour le visage Kneipp® MINDFUL SKIN aux principes actifs naturels active votre peau de l'intérieur et a également une incidence positive sur l'environnement grâce à ses emballages durables.

Pour découvrir la gamme dans son ensemble:
kneipp.world/mindfulskin



Sans microplastiques

